

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號一九二第卷七十第紙聞新) Saturday July 24 1976 (Vol 37 No 291 Page 1)

### 研究小組預言卑詩省經濟樂觀

## 吳德執行中國 人代主席職權

(北京路透電)今日中國方面公佈，北京市長吳德，在職權上現已正式代管最近逝世紅軍之父朱德，處理國家主席之職。  
吳德是現任二十三名副國家主席之一，他接任職權後，便立刻接見印度駐中國大使尼爾安。  
印度官方稱：他們已獲得中國方面正式通知，吳德全權處理國家主席一切任務，但吳德仍未被正式任命為主席。

(渥太華加新社電)一個包括商人、政府人員和工人代表所組成的私人研究小組預言：卑詩省經濟前途頗為樂觀，本年內將有起色，但大西洋其餘沿岸省份，經濟表現力則仍顯疲弱。  
該小組經過兩年之研究，才將其結果公佈。預測卑詩省一九七七年出口工業將增加百分之五，這個數字將會普遍高出其餘各省之平均數，雖然出口增加，但失業人數仍將繼續高漲。目前卑詩省的失業率為百分之九點五，去年為百分之八點六，到一九七七年會達到百分之十，目前卑詩省的失業率，已高出全國的平均數字。

亞畢打省在一九七五年經濟表現強勁，但一九七六年其經濟表現則走下坡，出口數字低於全國平均數百分之五，預測一九七七年會繼續轉弱，亞畢打省似乎缺乏勇氣，他們宣佈減少石油的產量，和降低農業出口。  
諾華山高沙省失業人數還會增加，但工業生產會見起色。  
布蘭士省經濟疲弱，但預測來年可增加百分之四。  
安大略省經濟復原頗為緩慢，去年出口增長僅百分之二。  
紐芬蘭省失業率為百分之十三，明年相信會保持該數字。  
曼尼托巴省出口增長率不高，但明年將會有較大改善。

無論派報或郵寄	每月三元五毛
每季十元五毛	
半年二十一元	
全年四十二元	
零售每份一毛五	

今天時而暖 明天晴寒涼  
高溫二十度 低溫十三

### 酒店房租太貴服務不佳 滿地可遊客怨聲載道

(滿地可加新社電)滿地可因為遊客參加世運會的關係，使全市均充滿繁榮的氣象，尤其是酒店更是生意興隆，房租每晚高達六十二元至八十五元之數，正因為收費昂貴，但服務不佳，引起遊客們怨聲載道。  
大多數遊客抱怨酒店房間太小，而且污穢，床單竟隔兩三天亦不更換，有些酒店廁所亦不敷應用，住客大感不便，除了酒店生意暢旺外，有些其他私人住宅房間，亦為遊客所定，但到目前為止該等住宅房間，尚有餘空，足供應用，但滿地可約有遊客十一萬，相信週末便會上升至十五萬左右。  
雖然遊客擁擠，但滿地可商店生意未見顯著增加，雖有等商店延長營業時間，亦於事無補，唯一生意興隆是伊頓百貨公司，因為奧運會入場券在那裡發售。

沙省明年出口會較今年增加百分之四點五，但失業人數亦會由今年百分之三，升至百分之四點五。  
愛德華省本年經濟雖見起色，但失業人數明年將會高於百分之十。  
安妮公主馬失前蹄  
(古晉波德特美聯社電)安妮公主昨日在越野騎術障礙賽中下馬，其實該項目并不困難可能因為地面不佳，令到公主馬失前蹄，安妮公主隨後立刻爬起來，繼續比賽，約有六人在昨天的比賽中被拋下馬。

以色列被摒棄亞運  
(滿地可加新社電)亞洲運動會今日宣佈，一九七八年舉行的亞洲運動會，拒絕以色列參加。  
亞協所提的最大理由，就是如果以色列參加安全便成問題，如果邀請以色列，便得花上一筆巨大的保安費用。  
東德發現游泳機器  
(滿地可加新社電)加拿大在運送大貨中，終於發現第一面銀牌，在女子四人四式接力賽中，美國隊獲第一，加拿大第二。  
東德參加本屆世運會發現一顆游泳新機器，年十八歲的安特，被形容為一副游泳機器，她在女子一百公尺蝴蝶式和二公尺自由式均打破世界紀錄，難能可貴。

羅國徵用黑人當兵  
史勿夫正滿肚密圈  
(蘇利士巴里美聯社電)羅德西亞將徵召黑人服兵役，此為首次之立法。總理史勿夫稱，政府將放棄一些公共制度，但仍保留三種主要種族形式。  
羅國徵用黑人入伍向為首次，但副相古伯爾稱，該等被徵召者不需對黑民族主義游擊隊作戰。  
史勿夫告知國會，我希望所有羅德西亞人民均與我攜手，我們要共同將國家帶進公義和尊嚴去。  
羅德西亞昨日宣佈向外國招募軍人，對付黑色游擊隊，今日又下令徵用黑人士兵，事態頗不簡單。

安哥拉總統訪古巴  
卡斯特羅熱烈歡迎  
(夏灣拿路透電)安哥拉總統尼道，昨日飛往古巴訪問，受到熱烈歡迎，古巴軍隊最近協助尼道政府取得安哥拉政權，古巴總理卡斯特羅，曾與尼道領袖們，親到機場迎接尼道的到訪，尼道將參加七月二十六日古巴的國慶紀念日慶祝大會，同時會繼續要求古巴給與安哥拉軍事和技術方面的援助。  
法銀行懸賞緝劫匪  
(法國里斯本路透電)法國國家銀行已懸賞一百萬法郎(美金廿一萬)，徵求對銀行一支行之千萬元搶劫犯之通風報信者。  
巴黎銀行週五懸出是項賞格，乃因在劫匪遺下之車上，警方已發現指紋。  
劫匪於上週由下水道掘地道入銀行，劫走千萬元法郎，並搜獲了三百個保險箱，可稱世界最大之銀行劫案。  
黎戰基督徒軍推進  
(貝魯特路透電)黎巴嫩基督徒軍，在昨日以大炮向回教納巴區及塔薩達難民營作四十八小時轟擊後，已擴大戰場，正掃蕩回教徒軍，在貝魯特東地。

醫院及保安方面估計，是役有五十人死亡，在其他地區，過去廿四小時亦有五十人被殺。  
世運會賽期已過半  
各國獲獎牌知多少  
(滿地可加新社電)為期兩週的世運會，前星期已在緊張刺激的氣氛中過去，各國所獲獎牌，到今天為止成績如下：蘇聯金牌十三，銀牌十六，銅牌九，美國金牌十三，銀牌十一，銅牌九，銅牌六，東德金牌十一，銀牌九，銅牌八，日本金牌三，銀牌四，銅牌五，羅馬尼亞金牌三，銀牌二，銅牌三，西德共和國金牌三，銀牌一，銅牌一。  
英警搜殺大使兇犯  
(都柏林電)疑與殺死英駐愛大使碧基斯及一使館女秘書有關之八名極端份子，昨已由警方釋放。  
警方發言人稱：尚有三人仍被扣留偵訊。  
在該批疑人被偵訊之時，有四千名警察及軍隊和軍用直升機之協助在北愛共和阿爾斯蘭搜捕兇犯。

### 學生暑期就業困難 人力部稱二十萬僅半數獲安排

(渥太華加新社電)聯邦人力部學生暑期就業輔導負責人盧斯加昨日稱，雖然在秋季學生便返回學校上課，但本年夏季學生尋找工作之機會並不高。  
盧斯加稱，本年政府為解決該問題，已盡力增加就業機會，較之去年約增加了百分之四，在一百三十萬註冊勞工當中，約有三十萬學生前往人力部登記，大約十萬人經人力部安排到工作，盧斯加謂，事實上是一個中學生尋找一份工作，亦不容易，因為僱主大都不肯聘用他，因此盧斯加提醒人力部的辦事人員，最要緊的是注意他們能勝任何種工作，安、署、古、和、申、詩、本、年、學、生、就、業、機、會、尚、算、不、錯、其、餘、各、省、的、情、況、便、不、如、理、想。

### 騎警全力提高警覺

(滿地可加新社電)世運會安全措施加強，保安人員全力戒備。  
較早前加拿大田徑隊員馬田，私下收留其朋友在運村居住，現已被停止比賽資格。  
有關阿拉伯解放前線份子柯基里用伊拉克護照潛入滿地可事，騎警已全面提高警覺，外交部發言人稱，該項謠傳未獲證實。  
皇室家庭現正在安大略省參觀，安妮公主，代表英國出席騎術比賽，為着保護皇室家族安全，騎警更是小心翼翼。

### 無牌售票罰款四十

(滿地可加新社電)四十名男子被控，沒有執照出售奧運會入場券，罪名成立，每人被判罰款四十大元。  
有數名被告稱，其實他們並不是欲在出售入場券獲利，因為他們的門券已經是在黑市購來，照例出售而已，有位女孩子稱，當他發現入場券過多時，便欲讓與他人，但偏偏倒運碰上便偵探，於是便一律當賣牛看待。

### 紙漿工會否決罷工 工會主席提出辭職

(省訊)在利豪生的紙漿工會主席昨日辭職，因會員拒絕執行委員會所提出的一次罷工要求。  
該項決定原望可以支持全紙業的合約之簽訂，結果以二五對九五否決了罷工之號召，原因是工人們不願每日搭船旅行。  
十二名委員中有九人，包括主席拔氏因表決結果而辭職。

### 康樂旅遊廳新職位 蒲努膺任集會主任

(域多利訊)康樂、旅遊廳長麥嘉美任命其副廳長蒲努為該廳集會主任，年薪二萬五千元。  
蒲努的現任職務是C.K.N.W.電台的公關主任，在過去十年一直為僑界籌募年捐。他曾任社信黨七四年大會，及任麥夫人競選主任，也曾主持樂漢先生的葬禮。

### 醫院復工問題仍在 醫護要求補發薪

(省訊)卑詩醫院員工工會披露，自上月省府立法限令復工後，醫院當局即不肯支付補發薪津貼。  
工會秘書兼總務洛格警告稱，在一萬六千員工及為期九十九天間醫院讓新的衛生勞工關係協會之間，正爆發新的對峙。  
蓋洛格致函請省府於五日內解決是項問題。

### 嚴森斗刁運世可地滿

(滿地可路透電)滿地可世運會動用了千多名軍隊護送各國選手前往練習及參加比賽，作為一項防止恐怖份子挾持選手為人質的預防保安措施。  
每當巴士從守衛森嚴的一萬一千名選手的世運村運往其中一批前往運動場時，巴士將沿途和一個軍事通訊中心維持無線電聯絡，而巴士一路上行時亦要被按圖追查，直至車上的選手安全抵達目的地。  
一名穿著藍色制服的滿地可市警察和其他運動員一樣，正忙著交換紀念品，這位警察說：「我認爲我們的工作，就像是大會的公關關係人員，因為大家都喜歡跟警察談話。村內並無任何問題，運動員已經習慣了所有的保安措施。」  
因世運糾紛與世運會場建築的小愉快事件，不但掃蕩加國民眾興奮，並且影響及世界各地人士的觀感，在這種冷戰氣氛下，製造紀念品的商人，現在已成為最先受害的一羣。

### 千名軍隊保護選手 女王受檢中共貢獻

加拿大官員發動該國歷史上最大規模和耗資最巨的保安運動，估計耗費達一千四百萬美元。加拿大官員們決心不許一九七二年悉尼世運會重演，那時巴爾斯坦游擊隊殺死了十個以色列運動員。  
文章中又指出蘇聯明顯地是希望台灣能繼續保留其國際與委地位，直

### 油價爭競將提份月九於將油油

(省訊)雖然大雲哥華等地區有價格競爭，電油的售價還是要照所排定的在今夏每加侖加價四至五仙。  
該項可定在九月初的加價，乃是渥太華為要刺激更多的石油探測而提高原油價格所致。  
目前在本部比及二埠最通行的價格競爭正供應最廉價的電油。  
在士嘉堡道有一油站售賣常油的標價是六十四點九仙，卑詩其他地方有標價在八仙以上者。  
一油站主人稱，在競爭白熱化時，他可以把價格降至每加侖六至五仙。比較上可能做本，但可多中取利。  
高富油公司企業經理陶爾爾表示，目前本地的存油尚豐。五年前阿拉伯人使用石油戰爭時，煉油廠已提供了高度生產到現今，但需要量却漸減，原因是多人使用細車，改乘巴士及減低行車速度等。結果是用家得益云。  
據悉，油價明年將再提高。

### 康樂旅遊廳新職位 蒲努膺任集會主任

(域多利訊)康樂、旅遊廳長麥嘉美任命其副廳長蒲努為該廳集會主任，年薪二萬五千元。  
蒲努的現任職務是C.K.N.W.電台的公關主任，在過去十年一直為僑界籌募年捐。他曾任社信黨七四年大會，及任麥夫人競選主任，也曾主持樂漢先生的葬禮。

### 醫院復工問題仍在 醫護要求補發薪

(省訊)卑詩醫院員工工會披露，自上月省府立法限令復工後，醫院當局即不肯支付補發薪津貼。  
工會秘書兼總務洛格警告稱，在一萬六千員工及為期九十九天間醫院讓新的衛生勞工關係協會之間，正爆發新的對峙。  
蓋洛格致函請省府於五日內解決是項問題。

### 紙漿工會否決罷工 工會主席提出辭職

(省訊)在利豪生的紙漿工會主席昨日辭職，因會員拒絕執行委員會所提出的一次罷工要求。  
該項決定原望可以支持全紙業的合約之簽訂，結果以二五對九五否決了罷工之號召，原因是工人們不願每日搭船旅行。  
十二名委員中有九人，包括主席拔氏因表決結果而辭職。

### 來論

## 旅加拿大余風采總堂 懇親大會之展望

余觀和

旅加拿大余風采總堂訂於一九七六年八月一日在雲高華舉行第七屆懇親大會，各埠宗親代表參加，行見舉世至，少長咸集，堪稱盛事，至足喜賀。此懇親大會，不僅於海外教宗睦族，丕振家聲，實具有發揚祖國倫理之精神，意義深長。則寄望於此者，尤為殷厚也。

溯旅加拿大余風采總堂，歷史悠久，其初設於多利，然此市風習怡人，甚為幽雅，實是休閒遐思之士願居之區，豈為抱負不凡之輩展拓之地，且其地狹小，不足以供其發展，於是居民多徙雲市，以展所長。我僑胞亦紛紛移於雲市，創基立業，多所成就，環境乃變，總堂遂改設於雲市，而分堂則遍佈各埠，而為集中意志，以展族務，乃訂每屆四年，舉行代表大會一次，檢討過往，策勵來茲，其道可也，其益不淺也。

夫家族團體，其立旨則與於其他社團，故其特點，厥在以宗人為會員，其旨趣純以聯絡宗親感情，弘揚祖德，故往還者皆為宗人，談論者俱為族務，施佈者總以福利宗人為先急，是以無政治之立場，則無政見之爭，不有權位之傾軋，則無名利之糾紛。其出發點在於和睦宗人，實行修正修齊所本之倫理大道，開揚中華民族傳統文化之精義，為福國救世之極則。故以命名取義，則志在實現太祖襄公之風采者也。深望本屆懇親大會務以斯義為宗旨，切實執行，所以昭示我下一代之昆弟，而其知所繼承，毋以懇親為一種聯歡之事也。

### 「音樂廳」

## 縱火奇案

▲引起無算火併 管制嚴，而來  
「音樂廳」行業，到底沒有一同業商會（其對橫的舞廳則有之）設立，故而行動不一。因此，這百多家「音樂廳」也並非全部向黑人勒索，以求「保護」。有部份較佳，手法較硬的亦經常備備人馬，如果有「前來搗亂」，便不惜一搏，有些則主動找尋其他單位「照」起，不實上述那些自稱為「收租佬」的帳。

684-3743 684-4822  
**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
地方清潔 服務週到 大蒸小酌 豐儉隨意 備有光顧 無任歡迎

**專售各種名廠相機**  
新到各種名廠相機，放大99%，六月特價5×7彩色放大99%。  
FOTOFUN CAMERA  
405 W. Hastings Vancouver  
685-2517  
634-6th Ave. New West  
521-1410

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506  
新到彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照 奉送大相 菲林沖晒 一日起貨 特價九折 彩相射印 每張25仙 護照快相 即影即有 平靚又快 歡迎惠顧

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019  
精選豆腐 批發零售 無任歡迎  
精製豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727  
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎  
每日由上午十時至下午十時，下午五時至十時，星期一至五，星期六、日及假期，明茶市提早九時半開市。  
電話：六八五、〇七五、六八四、三九三、六八四、三九三、六八四、三九三

**黃旗俠公證人旅行社**  
專售香港機票加美加歐洲南美洲  
前請來面商移民機票分期付款  
▲代理住屋樓業火燭保險歡迎問價  
▲簽發蓋印文件批約書詞申請護照  
▲星期六照常服務其他電約  
Onon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
電話：684-0938 或 684-2839

**菓欄公司**  
第一門市 585 號哥街  
第二門市 290 喜士定東  
週末減價  
青香芒季 每磅六毫九  
糖心香瓜 三十六庄  
香甜芒果 十六庄  
每箱五元九毫九  
新奇士大橙 五十六庄  
每箱五元九毫九  
大紅番茄 三磅九毫九  
壹級甜卷 每磅九毫九  
鮮青豆 每磅 三毫九  
第二門市  
大帮香港大隆燕窩  
莊頂上龍牙官燕蓋  
價錢公道  
第二門市營業時間：  
星期一至星期日  
上午九時半至下午六時  
星期五上午九時半至下午九時  
FRUITLAND MARKET  
985 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929  
290 E. HASTINGS ST.  
TEL. 689-7638

**華埠睡房出租**  
天街五三二號睡房租七十元  
電話：二五五、五五五  
**炳記裝修**  
水喉做木，廚房抽氣扇。  
電話：八七二、一三二〇

**樓上全層出租**  
內有三睡房一廳，廚房廁所，有意請電：四三四、五九八一。  
**土庫全層出租**  
兩房客廳廚房齊，交通便利位於四十一街電話三二七、〇五二六  
**土庫出租**  
包水電，雪櫃爐頭，廚廁齊，交通便。電話：二五五、五〇九〇。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
夏季大減價 美國上等靚綠苗 大平特平  
刀嘜花生油122安士特價四元九毫九

**唱片總匯**  
名廠山水牌唱機組合  
特平由 \$399.95  
寶達公司平價市場  
片打東街124號 Tel. 688-5834

**莊士頓駕駛學校**  
易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。  
電話：325-7965  
324-7025  
校址：六六八二緬街

**獨立土庫出租**  
一廳一房，廚廁浴室，各樣齊全，合職業夫婦，近十七街火乃路，八七二、七九四七，夜八七六一、八四七四。  
**專梳各種類犬毛**  
由星期五至星期六，上午九時至下午五時，位於4280A緬街，電話：874-6914 預約時間。

**萃華園**  
Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608  
食家推薦遠勝自製官價  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、粵式小菜、正宗粵菜、用料有別、式式新穎、與眾不同  
也正是：親友團聚、己心悅神怡

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
富源隆食品廠  
新出特價推銷  
富豪牌蠔油  
五庄 每樽 五元五毫  
一磅庄 每樽 一元一毫五  
半磅庄 每樽 七毫

**梁祺**  
LEONG KEE  
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203, 254-6816  
承接大小土木工程  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當此建築業國破，瑣屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞垂顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四號  
電話：式五四、六八一、六  
夜間電話：式五四、一〇〇五

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244  
新到大帮 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

**金源利興**  
JIM LEI YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743  
直接進口 雲南白藥 批發零售 一律歡迎

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428  
好消息，適合中西餐館用 各種西士 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾  
大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒  
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚 冰鮮紅魚 冰鮮生魚 冰鮮白魚 冰鮮立魚

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG CO.  
258 PRINCE STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
Phone: 683-3032  
新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠溶檸檬茶 甜酸齋頭  
辣蒜油寧尖 龍鳳膠快子



### 李小龍的內心世界

本文是寫於一九七二年曾在「新週刊」發表，至李小龍暴斃時，想不到應驗了……

成熟令我們完備，同時也令我們失去了真。無可否認，「唐山大兄」和「精武門」創下驚人的賣座紀錄是有點幸運，但單談打鬥，卻沒有半點是取巧的。

Edo Baker和小龍決鬥那一場，Baker雖然帶了護胸，胸口依然被小龍踢得烏青一塊，老實說，要打，沒有人打得過李小龍，「打」是他自出胸臆便練個不停的東西，由兒時打架，少年時學武，到現在寓哲學於武道，這個「打」字和小龍一分鐘也沒有分開過，在求學時代的小龍。

### 哀謝

先考譚茂堯字樂後公府廣東恩平大江鄉北庄里人痛於一九七六年六月十五日壽終於中央醫院禮堂享壽八十有六經於六月廿一日下午一時假座時止黨儀館舉行喪禮安葬於海豐墓園叨蒙李氏宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

### 哀謝

先慈梁門簡我金太夫人乃廣東開平博羅鄉東里人氏痛於一九七六年六月十五日八時在卡爾斯頓醫院逝世享壽七十有四歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月十六日下午一時假座李頓禮儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墳場叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

### 哀謝

先考譚金修公府廣東恩平縣茅岡下洞鄉仁興里人痛於一九七六年六月廿八日病終於醫院享壽五十一歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於七月二日(星期五)假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

### 哀謝

先考陳公海峯廣東台山深井上金坑村人痛於一九七六年六月廿四日逝世享壽四十四歲家人等隨侍在側遵禮成服經於六月廿七日假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

### 哀謝

先考陳公海峯廣東台山深井上金坑村人痛於一九七六年六月廿四日逝世享壽四十四歲家人等隨侍在側遵禮成服經於六月廿七日假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

### 哀謝

先考陳公海峯廣東台山深井上金坑村人痛於一九七六年六月廿四日逝世享壽四十四歲家人等隨侍在側遵禮成服經於六月廿七日假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

### 哀謝

先考陳公海峯廣東台山深井上金坑村人痛於一九七六年六月廿四日逝世享壽四十四歲家人等隨侍在側遵禮成服經於六月廿七日假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

先考陳公海峯廣東台山深井上金坑村人痛於一九七六年六月廿四日逝世享壽四十四歲家人等隨侍在側遵禮成服經於六月廿七日假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

#### 承接泥土木工程

階磚油漆土庫間格

電話：九二九-二五四五 蔡君  
九二九-一四四四 蔡君

#### PLUMBING

蘇卓如主理

持有政府執照

專修一切水喉工程

公司 435-1010 晚上 437-8239

#### 中西餐館連實業出賣

位於交通要道，有濃濃酒牌，前舖後居有停車場，有意者請電：(一)二二四四九-二三四三，陳洽。

#### 哀謝

先考譚金修公府廣東恩平縣茅岡下洞鄉仁興里人痛於一九七六年六月廿八日病終於醫院享壽五十一歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於七月二日(星期五)假座時止黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

#### 哀謝

先考譚茂堯字樂後公府廣東恩平大江鄉北庄里人痛於一九七六年六月十五日壽終於中央醫院禮堂享壽八十有六經於六月廿一日下午一時假座時止黨儀館舉行喪禮安葬於海豐墓園叨蒙李氏宗親戚友鄉誼誼賜臨花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

#### 新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.

265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2

Tel. 681-6037

#### 夏季盛大酬賓

女裝涼拖 兩對 一元七角九分  
前進牌籃球鞋特價每對三元五角  
兩對五元五角

國產成藥，茶葉，服裝一律九折優待。

#### 另有特價商品供應，歡迎選購

#### 長城公司

GREAT WALL CO.

最新運到，靚花生米，生苡米，紅粟，羅崗話梅，靚蝦片，棗豆蓉，竹籐畫，清水白果，靚大烏棗，雪梨羹，龍口粉絲，棗蓉，醬油墨魚，清水竹筍，批發零沽，一律歡迎。

#### 香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.

由經驗豐富駕駛師傅及助學夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：二二九-一三三三或四三三-一〇三〇三或二九八-四六二二接洽。

#### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rty. Ltd.

203 E. Pender St., Van. 4, B.C.

Tel: 682-1946

僱黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，價廉物美，手到貨到，送禮紀念，適合大小聚會，電話諮詢或登門，僑胞惠顧，無任歡迎。

#### 驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學 視光系博士

辦事處：喜士定東街五百五十五號

Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時半

#### 李偉運輸公司

專運搬運香港移民出入行李，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四-一三〇六二

#### 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

總務部-665-7225  
新電話：存戶部-665-7226

#### 定期存款

改善辦法

六月起 定期存款 每月有息

六個月 定期存款 每月有息

#### 貸款

人業任 貸款無私

經理：馬國材 Manager: T. Mah

#### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

#### 徵求五十五歲及以上客戶

本行新設「五十五歲及以上客戶」之儲蓄戶口，此特點如下：

- (一) 利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。
- (二) 凡購買海外匯票，本地匯票及旅行支票，一律免收手續費。
- (三) 此為活期戶口，可以發支票，並無手續費。
- (四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
- (五) 無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上儲戶，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時，星期六，上午十時至下午二時。

經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

#### 恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號

1180大廈一二三〇室

電話：(六〇四)六八九-七四六六

#### Henderson & Lee Development Ltd.

Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre

Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6

Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。

◎歡迎全權轉讓或吉地，分層暫不收。

◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽，毋須遠赴香港省時省費。

◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易交款手續。

◎如欲在港或在本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。

◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業。

#### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

免實各投公直買  
費業種資寓商  
詢價估地大樓房  
問價意皮廈宇屋

TEL: HOWE TONG  
687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

近唐人街餐館連實業，設備齊全，紅磚建築，面積超過三千平方呎，生意有前途，樓價增值高，因缺乏人力而受廉售，開價十八萬五千元。

士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位，可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營，開價十五萬五千元，廉價過讓。

大商業地皮位於 Burnaby 旺角，面積 205 x 114 呎，3000平方呎，可建十三間舖或開設大酒樓，大士多店，每月收租一千五百元開價廿五萬九千元。

大士多生意出讓，位址旺街角，設備新穎，營業額每年生意約卅萬元並未包括額外收入，有長批，開價八萬元，價錢讓步。

好商業樓位於市中心，價錢由五十萬至壹百五十萬元，全部大百貨公司租用，有長批，淨收益超過一分錢，投資機會不多。

二間新屋正在設計和建築之中，位址七街夾域多利，圖則和材料，任君選擇，價錢特廉。

尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費僱傭估價房屋。

骨頭突了出來，宛然是半個骷髏。他一聲不響，立時轉過了頭，不敢再想，一顆心怦怦亂跳，明知這是枯榮大師修習神功所致，但這張半枯半榮的臉孔實在太過難看，無論如何不能定下心來。

枯榮大師的食指又在網上寫道：「良機莫失，凝神觀劍，一段響點了點頭，仔細看顧伯父的「開劍」法，然後又看少衡、高陽兩路劍法，一個人的無名指在五指之中，最是笨拙，而食指則最是靈活，因此開劍法以拙滯古樸取勝，而高陽劍法却是巧妙活潑，難以捉摸，那少衡劍法與少衡劍法同以小指運使，但一左一右，劍

# 天龍八部

金庸著

### 振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

本店特由香港辦到大批瓷具及各種用具，應顧客需求，一律歡迎。

### 漢和建築公司

新舊房屋土庫設計  
各項工程建築修理  
電綫水喉冰櫃冷氣  
請電：254-5249

### 昌隆油漆裝修

承接泥水木工傢俬各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：三五〇五 七五〇五 六八〇九

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營：各款瓷碗、各色臘味、江蘇雜貨、廣東臘味、潮州雜貨、潮州臘味、潮州臘味、潮州臘味。

法上也便有工，拙，拙，拙之分，但「拙」并非不佳，「緩」也并不減少威力，只是有正有別而已。

段譽本來祇是一念好奇，從白煙的來去之中，對那圖譜上的線路，只不過像猜謎一般推詳一番，但枯榮大師指點他道：「良機莫失」，他才專心一志的看了起來，到得這三路劍法學全，天參與天觀二僧的劍法已是第二遍，再使，段譽不必再參照圖譜，眼觀白煙與心中所記的劍法一印證，覺得圖上所畫線路是死的，而白煙的來去，變化無窮，比之圖譜上所繪，那是豐富繁複得多了。

再觀看一會，天因、天相、和保、少衡劍法的圖譜。

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等一切工作，保潔滿意。  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6872

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時茶 每星期 營業七天

### 大昌有限公司

DAI CHEONG LTD.  
片打東街249號  
電話：685-8717

專營：京菓海味、鮑魚海參、魚翅魚肚、熟藥成藥、補品藥材、鹿角茸份、抄參幼藥。

### 德深公司

DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易 鮮豆芽菜 靚菜黃豆 發菜綠豆 便捷妥當

### 沙省生意連實業出售

本號位於沙省第四公路，交通便利，埠有來去水，天然地氣，中小學和醫院，埠立中清水湖及南沙河，有名醫署，打獵之區，生意向來興旺，是因人力問題迫要割讓，有意者請來面談。地址：Modern Cafe Kyle, Sask. SOLITO

### 裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.  
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441

歡迎參觀選購

### 緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話：684-0634

專配西藥 各種補丸 各種西藥 各種西藥 各種西藥 各種西藥

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMELIE ST. VAN.  
Tel: 681-1728

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃。具有政府執照。

### 金星藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製：畫天、橫枋、龍柱、壁飾、屏風、花邊、圍拱門、屏風、花邊、圍拱門、屏風、花邊、圍拱門。

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
86 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授：駕駛、修車、保養、估價、估價、估價、估價。

### 時代有限公司

地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
住宅：684-9861 254-1936  
24小時服務

雪櫃冷氣 專修大小 商業冷房 設計按裝

### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

專辦國產百貨

### 明記汽車修理

專上門為君，修理大小汽車工程，保證工作收費低廉，免費估價，請撥電話：327-6131 黃君接洽。

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
Ford Building 四樓  
Ste 417-193 E. Hastings Street  
Vancouver, B. C. Canada

專售各種 廉價機票

### 榮榮臘味專家

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

### Sunbeam White

新邊麵麵 美味鮮

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
180 EAST PENDER ST VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證通過，並代辦換牌，一八八七先生生治。

Continental Driving Academy  
2903 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1887

特價壹月每點13元

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞

### 利民企業有限公司

北京景泰藍花瓶 北京景泰藍花瓶 北京景泰藍花瓶 北京景泰藍花瓶

八折 六折 五折 五折 五折 五折

### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881 325-8981

東區柏文樓，十七組，十二年新，一組二睡房，九組一睡房，七組Sunset年收三萬五千餘元，一組有騎樓，取價每組一萬八千元。

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
180 EAST PENDER ST VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

### 王菓

宜千餘人摘好地菓 每天巨型巴士接送，如有意者請每天下午七時後，與經理牛仔接洽。

874-6272 電話：874-0142

### 環球旅遊有限公司

並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才辦理旅遊及精通各種語言

### 唐山商場聯合清貨大平賣

北京景泰藍花瓶 北京景泰藍花瓶 北京景泰藍花瓶 北京景泰藍花瓶

八折 六折 五折 五折 五折 五折

### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881 325-8981

東區柏文樓，十七組，十二年新，一組二睡房，九組一睡房，七組Sunset年收三萬五千餘元，一組有騎樓，取價每組一萬八千元。

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
180 EAST PENDER ST VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

陳江源，以為意，實行軍刀赴會。到達茶樓時，對方只得兩人，全無劍拔弩張的社會人物「講數」氣氛。

鹹魚也少掉一兩。對方人馬除鹹魚外，僅有一名姓林的小伙子，是這間茶樓的夥計，沒有坐在一起，因此對面，交談的只有兩人。

▲要求放人  
寒喧過後，鹹魚竟又重提舊事。

「陳兄，真不該假話，我想跟你剖白心跡談談。」鹹魚的神情，顯得格外和善，全無敵意，最少外表，如此。

「很好，你說！陳江源說的也是常事。」

「陳兄，你大概也知亞珍對我的重要吧？」鹹魚皺了皺眉頭，「我不能失去她的。」

「這檔事，還是那句話，根本與我無關嘛！」陳江源只能裝裝裝到底。

鹹魚不響，會他的表白。一陳兄——他叫得更親切，我希望不要

還給我，如果你怕難為情，只要說出她居住的地方就成

「陳江源冷靜地不作表示，在琢磨些甚麼

魚說，「你把她歸還給我，不是無條件的，我衷心願意補償你的損失，且開個數目來，二千元以下，我辦得到。

陳江源沉思一會，想出兵之計。

他對鹹魚說：「亞珍確實不是他藏起來的，不過他知道她現時住在一幅朋友的家裏，這個朋友也是有來頭的人，這番交易，須取得他的同意，鹹魚當時說得甚感，神色如常，沒有惱怒的表示，陳江源這才放心，以為對方說服，他就嘻嘻哈哈的大家開談起來

好一會，鹹魚藉口茶客感來越多，建議離去，陳江源也不反對，一同結帳下樓。

離去時，那個姓林的小伙子也

陳江源隨即見他手上似乎拿着一包東西，但一時不以為意。

下樓後，鹹魚遞了一部的計

(未完)

**打片實業公司**  
Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER.  
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

**馬君寰**  
具政府牌照  
專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機  
同業房設計新舊電火按裝修修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三七七-五三一

**家酒大園名**  
名園大酒家  
(茶市部：每星期七天營業)  
「華苑雅座三層」  
酒樓部  
粵港名廚「吳蘇」師  
傅主理，華筵酒席，晚飯宵夜。  
茶市部  
粵港名廚「吳蘇」師  
傅主理，星期一至  
每天上午十時至下午  
三時。  
小調歌后  
陳依麗小姐  
歌曲紅星  
周璇小姐  
周璇小姐  
鍾植垣大樂隊伴奏  
地址：雲高華街打  
東一四一至一四七號  
定座電話：六八三、  
四七五二

**樓酒大冠金**  
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)  
茶粵宗正  
早午茶市  
茗茶美點  
晚飯小酌  
喜筵壽壽  
社團宴會  
龍鳳禮堂  
貴賓廳房  
歡迎預定  
營業時間：上午十時至  
下午十時半  
逢星期三休息

**意大利技承接**  
室內壁爐，園藝等大小工程，工精，價平，保證滿意，歡迎電詢，免費估價。  
電話：二五三-〇〇四九或九八〇-一八二八九。

**斯毛修理汽車**  
Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel. 682-1804  
凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代辦下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。  
經理人：馮錫祈，林榮榮啓

**家餅鳳龍**  
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837 688-3135  
香港專家 主持出品  
承接訂制 社團茶點  
出爐麵包 熱辣蛋糕  
生日蛋糕 結婚蛋糕  
各式西餅 龍鳳禮餅  
各款中餅 用足材料  
品質精良 價錢公道  
華僑惠顧 無任歡迎

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.  
飛枝特產 頂靚  
片參海 又再運到

**永興裝修公司**  
油漆做木，土庫間格。  
水喉廁所，家庭電器。  
新舊房屋，按裝修理。  
大小工程，無任歡迎。  
電話：八七四-八四六五  
平！靚！快！

**加拿大首揆人壽保險公司**  
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res: 324-2039  
對熱誠研究有十餘年之經驗，個別別業需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

**百事活禮物中心**  
Bestward Gift Center Ltd.  
2636 E. Hastings St. Van. B.C.  
Phone (604) 253-1952  
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，繡織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

**通用電器行**  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431  
新到大批 座地大雀 燈欸靚價 平零沽批 發無任歡 迎  
新舊爐頭，雪櫃乾衣機，洗衣機等，廉價出售，頭等名師修理爐頭，雪櫃，備有光顧，特價優待

**司公限有草煙利鐵**  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595  
代理 各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St. 684-1377  
R.R.S.P. 減稅？  
那一個最好？  
對閣下有利？  
抑或對閣下不利？  
我們能給閣下一個忠實的答案  
MANUFACTURERS LIFE  
電話六八四-壹七七七  
華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.  
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳  
TEL: 684-1754  
專科大小商業房產冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七式、壹〇五九  
3192 Main St. Vancouver 10, B.C.

**屋主自賣**  
近展覽會，3261 Adanac，四萬七千五百，樓上兩房，樓下新裝修，屋頂，電錶，星期六，日，開放，歡迎參觀或電式五三三-三九八。

**雅慈油漆**  
雅慈油漆裝修公司，雲埠開業廿載  
電話：二九四-三三三八

**奇華餅家**  
KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL: 685-2117  
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華卑路街三四八號  
電話：六八一-二七二二  
日昌豆腐 營養衛生  
所用材料 質佳味美  
上等黃豆 香滑可口  
純正石膏 行銷各埠  
機器製造 歡迎惠顧

**承接清理垃圾服務**  
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作  
估價，電話 251-6008 接洽  
**捷航旅行社**  
特價機票來往香港  
單程雙程長期短期  
任君選擇特價優待  
旅行手續歡迎查詢  
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
722 Smithe St. Vancouver, B.C.  
684-8638

**均安號**  
Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025-681-2733  
代理各航空公司飛機客票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

**太平洋豪華遊覽團**  
全行程廿一天  
由雲哥華於一九七六年十月十二日起  
途經日本，韓國，台灣，菲律賓，星加坡，吉隆坡，香港，及夏威夷。  
遊覽費連機票訂定每人加幣壹千八百九十三元(是以雙人房及團員起碼有十五人以上計)。  
詳細情形請打電話 683-5660 太平洋旅行社詢問。

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.,  
Telephone: 689-7835  
承接訂製 各款婚禮 壽慶蛋糕 社團茶會 各式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

**雲埠獨壹韓國菜館**  
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 255-9625 定座，星期日休息。  
**承接裝置噴水機構**  
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與 Bar-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

**鳳城小館**  
PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924  
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什  
營業時間：上午十一時至凌晨二時  
每星期營業七天  
**廠麵華南**  
Top-Yata Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種麵類 口日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

**宏海承接小工程**  
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，漏漏油漆。  
電話：二九一-九八六一

**納偉旅行社**  
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：打打東街 185 號 電話 689-0501  
香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。  
本社外埠之電話聯絡處  
總行：Edmonton 424-3188  
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE  
263 E. PENDER STREET  
TEL: 681-1052  
馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

**英皇電器修理工程**  
合修電器，新裝電器。  
免費估價，電機修理。  
地址：溫哥華，八八八八八八八八八八

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820  
五磅十孔 花旗麵粉 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔  
歡迎索發批沽零

**視光學博士**  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL: 685-8231 685-82-2  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.



為洪體育會籌募經費萬慈善於娛樂

慶紅佳義演兩名劇

(雲訊) 雲漢門體育會為籌募經費，邀紅佳劇團演，七月三十一日(星期六)晚上七時半公演官紳甲新編戲「珠聯璧合」...

鄭張氏夫人逝世

(雲訊) 本埠僑商鄭遠銘翁，台山中雲鄉順和村人，向在菲律賓經營商，曾於早四年前，全家移民來加...

黃炳泉翁定期出殯

(雲訊) 僑商黃炳泉翁，係台山縣頭咀塘里人，七月二十一日上午十時，因心臟病不治於中央醫院逝世...

孫添貴翁娶媳宴客

(雲訊) 本埠僑商孫添貴翁之長公子健興，與林約翰之次女小潔小姐，於七月三日在西方教堂舉行結婚典禮...

馬基碧翁定期喪禮

(雲訊) 城埠僑商馬基碧翁，馬基碧博士台山白沙南鄉人，為人忠厚誠實，和藹可親...

李氏族團迎李香琴

(雲訊) 粵劇名伶李香琴女士，扶技來加輪迴公演，宣揚祖國文化，連日來，備受各界觀眾歡迎...

聘請中西廚一名 工金從優有意者請電：李乾市埠九九七、六六七、六六八...

聘請中西廚一名 包食住，包來回機票，工金從優...

請經驗中西廚 每日六時後電話112 624-4333 陳君洽，包電話費。

聘請企棧數人 工金從優包食包宿有意者請電(六四一)五七六、四三三、五五五...

急聘木匠 建築公司聘請經驗木匠數名，工資從優，有意者請電...

埠仔宜中西廚一名 包食宿，單身青年最佳，薪金從優...

聘企棧送餐各一名 有意者請電 6428 Main St. 如有意者請洽...

官經驗炒鑊乙名 有意者請到 3280 Cambie街下午四時後面議

土庫出租 兩房一廳對面全地庫交通便近學校...

土庫出租 唐人街近學校及巴士站全層光猛土庫...

屋主自賣 近展覽會3261 Adanac交通方便樓上兩房，閣仔，樓下新裝修...

鋼琴傢俬出讓 離埠急讓九成新鋼琴，紅木傢俬...

雲漢門體育會通告 為通告事：本會應邀權社社舉行第五十八週年紀念慶典...

余氏電器 持有政府牌照，專門修理及安裝家庭式的新舊電器...

明德託兒所 政府註冊 530 Hendry Ave. Van. 電話：式五三、七四六二

社會版 一九九六年七月十九日 雲漢門體育會啟

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍澤源 伍秀英 買賣樓宇房屋 日日有新盤

市上盤新 兩間新屋，位於十二街夾Woodland仔車房，主人房有水廁...

栢文樓出賣 位於西區十組柏文，十多年新，組單邊，設備好，利息好...

靚屋自賣 位於2795 Oxford St. 有意者請來面議

餐館出讓 在本埠格蘭南South Granville 餐館地區中西餐館，餘座位，及有可容十餘人聚會...

新屋土庫出租 式房一廳，廚廁自備，各自門口交通方便...

樓上全層出租 交通方便，包電火，有意者請電 2658 Euclid St.

新裝修土庫出租 兩房，廚廁，爐頭雪櫃，交通方便，合夫婦或小家庭...

栢文全層出租 位於七街角二房一大廳出入方便各樣齊備...

全間屋出租 Commercial & 4 Ave. 有意者請下午五時後電話324-6124

新屋土庫出租 兩房一廳，浴室地毯，爐頭雪櫃合夫婦或仕女...

新屋土庫出租 兩房一廳，廚廁，爐頭雪櫃，交通方便...

樓上全層出租 光猛通爽廚廁俱全近學校交通方便...

有土庫單房出租 適合職業或學生居住，請撥電話 三二四、四二二接洽。

樓上有兩房出租 一廳廚廁浴室，電話三二一、一九〇〇等。

雲高華新書局 健康生活全十二冊七元二 玉環全六冊十五元...

陳偉權 專門代辦各種人壽保險，兒童大學準備金，註冊退休儲蓄計劃...

飲食舖生意 位於沙省五號及廿五號公路，麥園及商業中心，入口二千，生財具齊備...

旅館招頂 舖街三三號餐館，五十四個房，內有冷熱水，如有僑梓欲營業者，請駕臨與司理人面議...